

1923

(Enregistré sur les Records le 28 juillet 1928).

AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,
The 13th day of July, 1928.

PRESENT.

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY,

LORD CHAMBERLAIN

SECRETARY SIR W. JOYNSON-HICKS

SECRETARY SIR AUSTEN CHAMBERLAIN

SECRETARY SIR J. GILMOUR

EARL GRANVILLE

SIR WILLIAM TYRRELL.

Loi supplé-
mentaire à la
Loi ayant
rapport aux
pensions
pour la
Vieillesse.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 22nd day of June, 1928, in the words following, viz. :

“ YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey setting forth :—(1) That by an Order of Your Majesty in Council of the 19th day of March, 1926, registered on the Records of this Island the 12th day of April, 1926, Your Majesty was graciously pleased to ratify and confirm a Bill or ‘ *Projet de Loi* ’ of the States of Guernsey intituled ‘ *Loi ayant rapport aux pensions pour la Vieillesse.* ’ ; (2) That on the 4th day of April, 1927, on the recommendation of the Old Age Pensions Authority, the States passed a resolution approving a modification of Article VI of the said Law, and requested the Royal Court to prepare a Bill or ‘ *Projet de Loi* ’ giving effect thereto ; (3) That on the 28th day of April, 1928, the Royal Court adopted a Bill or ‘ *Projet de Loi,* ’ prepared by the Law Officers of the Crown, intituled ‘ *Loi Supplémentaire à la Loi ayant rapport aux pensions pour la Vieillesse* ’ amending the aforesaid Article VI in accordance with the resolution of the States above-mentioned, and requested the Bailiff to submit the same to the States of Deliberation for their approval ;

1928

(4) That on the 13th day of June, 1928, the said Bill or 'Projet de Loi' was approved by the States, and the President was authorized to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto; (5) That the said Bill or 'Projet de Loi' is in the words and figures set forth in the Schedule annexed to the said Petition. And humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or 'Projet de Loi' of the States of Guernsey intituled 'Loi Supplémentaire à la Loi ayant rapport aux Pensions pour la Vieillesse'; and to order that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi."

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

M. P. A. HANKEY.

1928

'PROJET DE LOI' referred to in the foregoing Order in Council.

LOI SUPPLÉMENTAIRE À LA LOI AYANT RAPPORT AUX PENSIONS POUR LA VIEILLESSE (1928).

Vu la délibération des Etats en date du 4 avril 1927, est et demeure rappelée la section (1) de l'Article VI de la loi ayant rapport aux Pensions pour la Vieillesse sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 19 mars 1926 enregistré sur les Records de cette Ile le 12 avril 1926 et y est substituée la section suivante laquelle sera censée former partie du dit Article VI de la dite Loi.

ARTICLE VI.

Calculation of Means.

Calculation
of Means.

(1)—In calculating for the purpose of this law the means of a person, account shall be taken of :—

- (a) The yearly value of any property belonging to that person (not being property personally used or enjoyed by him) which is invested, or is otherwise put to profitable use by him, or which, though capable of investment or profitable use, is not so invested or put to profitable use by him, and of the yearly value of any advantage accruing to that person from the use or enjoyment of any property belonging to him which is personally used or enjoyed by him, excluding furniture and personal effects, of which no account shall be taken, whatever the value thereof may be ; and such yearly value shall be calculated as follows, that is to say :—
 - (i) The first fifty pounds of the capital value of the said property shall be excluded ; and
 - (ii) the yearly value of the next three hundred and fifty pounds of the capital value of

1928

the said property shall be taken to be one twenty-fifth part of the capital value ; and
(iii) the yearly value of so much of the capital value of the said property as exceeds the sum of four hundred pounds shall be taken to be one-tenth part of such excess capital value.

In the case of real property other than rentes situated in the Island of Guernsey the capital value thereof shall be a sum equal to twenty times the annual rental value of the property as shown in the Cadastre, and deduction shall be made of the capital value of the rentes and other registered charges thereon.

The capital value of rentes shall be taken to be twenty times the yearly value thereof.

- (b) The nett income which that person may reasonably expect to receive during the succeeding year in cash, excluding any sums receivable on account of an old-age pension under this law, and excluding any sums arising from the investment or profitable use of property (not being property personally used or enjoyed by him) that income, in the absence of other means for ascertaining the income, being taken to be the income actually received during the preceding year. Provided that no account shall be taken of any amounts received during a period of not more than three months in any year by a person or by the husband or wife of a person, as the case may be, under a medical certificate as sickness or accident benefit from a Friendly or Provident Society or Trade Union, or under the law entitled " Loi ayant rapport à la Compensation pour Accidents aux Ouvriers, 1924."
- (c) The yearly value of any benefit or privilege enjoyed by that person.

Provided that the first twenty-six pounds per

1928

annum of means derived from any source shall be excluded from the calculation.

Provided further that where under paragraph (a) of the foregoing provisions of this section the yearly value of any property is taken to be one twenty-fifth or one-tenth of the capital value thereof, no account shall be taken under any other of those provisions of any appropriation of that property for the purpose of current expenditure.
